

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН  
МУНИЦИПАЛЬНОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНОГО  
ОБРАЗОВАНИЯ ЦЕНТР ОБРАЗОВАНИЯ «МНОГОНАЦИОНАЛЬНАЯ ВОСКРЕСНЯЯ  
ШКОЛА» Г.КАЗАНИ

Принята на заседании  
Педагогического Совета  
Протокол № 1  
От « 3 » сентября 2017 года

«Утверждаю»  
Директор МБУ ДО ЦО МВШ  
Хухунашвили М.М.  
Приказ № 46/1  
от « 3 » сентября 2017 года



ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ  
ОБЩЕРАЗВИВАЮЩАЯ ПРОГРАММА ПО ИЗУЧЕНИЮ РОДНОГО  
ТУРЕЦКОГО ЯЗЫКА

*Возраст учащихся: 7-12 лет*  
*Срок реализации: 1 год*

*Автор-составитель:*  
Оздемир Фатма,  
Педагог дополнительного образования

## Оглавление

1. Пояснительная записка
2. Учебный план
3. Учебно-тематический план
4. Содержание программы
5. Календарный учебный график
6. Диагностический инструментарий
7. Методическое обеспечение программы
8. Список информационных ресурсов



## Пояснительная записка

Образование 21 века требует приобретения человеком новой образовательной культуры. Центр образования «Многонациональная воскресная школа» должен стать важнейшим фактором гуманизации общественно-экономических отношений, формирования новых жизненных установок на основе развития этнокультурного направления.

Оптимизация культурно-образовательного пространства данного образовательного учреждения формирует социально-интегративную и самореализующую личность, способную успешно действовать в динамично меняющемся мире.

### **Целью программы является:**

- формирование способности понимать турецкую речь и выражать свое коммуникативное намерение в конкретных ситуациях повседневного общения;
- формирование в человеке гармонично развитой личности.

Большую роль в накоплении культурного базиса учащегося играет приобретение знаний по национальной культуре. Нельзя забывать и о том, что гармония развития личности невозможна, когда ребенок, будущий взрослый член общества, забыл свои исторические корни, национальную культуру.

### **Задачи программы:**

- помочь учащимся глубже усвоить программу, расширить круг чтения, круг общения;
- активизировать творческие способности детей;
- ориентация детей на познание более глубоких знаний в области языка и литературы;
- развитие навыков письма и чтения на родном языке.

Данная образовательная программа по изучению турецкого языка является одним из источников обогащения учащихся знаниями родного языка, родного края, его культуры, обычаев и традиций, которые могут применяться в жизни общества. Практическое овладение азербайджанским языком обеспечивает способность к коммуникации, к взаимопониманию, а также компетентность в межкультурном диалоге. Уроки структурированы и целостны. Это позволяет закреплять языковые и речевые навыки из урока в урок. Полученные знания закрепляются и обогащаются новой лексикой. В соответствии с культурологическим подходом включены элементы национальной культуры, традиций, литературы, фольклора: пословицы, считалки, скороговорки, сказки, песни и авторские произведения.

### **Каждое занятие должно:**

- побудить детей увидеть особый образ своего народа,
- вооружить их более глубокими знаниями,
- привить любовь к культуре родного народа,
- вызвать гордость за свою нацию.



**Педагогическая целесообразность** данной программы обусловлена необходимостью формирования у обучающихся потребности в постоянном самообразовании, повышения ими общей культуры, формирования профессионально значимых качеств личности:

- самостоятельности;
- способности эффективно работать;
- собранны в процессе социализации.

**Режим занятий** – 2 раз в неделю, продолжительность занятий 2 часа. Всего программа рассчитана на 148 часов.

**Форма организации занятий** - индивидуально-групповая. В целях более глубокого усвоения материала обучающимся закрепить следующие **основные виды и формы занятий**:

- беседы, лекции, встречи;
  - экскурсии; практические занятия;
  - индивидуальные занятия;
  - контрольно- творческие работы.
- Способ подачи материала - комплексный.

#### **Основные методы и технологии**

- развивающее обучение;
- технология обучения в сотрудничестве;
- коммуникативная технология.

Выбор технологий и методик обусловлен необходимостью дифференциации и индивидуализации обучения в целях развития универсальных учебных действий и личностных качеств учащегося.

## **Планируемые результаты освоения программы**

### *ЛИЧНОСТНЫЕ*

#### **У учащихся будут сформированы:**

- ориентация на понимание причин успеха в учебной деятельности;
- способность к самооценке успешности в овладении языковыми средствами в устной и письменной речи, способность ориентироваться в понимании причин успешности и неуспешности в учёбе;
- осознание своей гражданской и национальной принадлежности;
- восприятие языка как явления национальной культуры, понимание ценности традиций своего народа, семейных отношений;
- осознание языка как основного средства мышления и общения людей, понимание богатства и разнообразия языковых средств для выражения мыслей и чувств;
- чувство сопричастности с жизнью своего народа и Родины, осознание этнической принадлежности;
- представления об общих нравственных категориях (дobre и зле) у разных народов, моральных нормах, нравственных и безнравственных поступках;
- ориентация в нравственном содержании как собственных поступков, так и поступков других людей;
- эстетическое чувство на основе знакомства с художественной культурой;

#### **Учащиеся получают возможность для формирования:**

- чувства сопричастности к развитию, сохранению языка родного народа;



- эстетических чувств на основе выбора языковых средств при общении;
- ответственного отношения к собственному здоровью, к окружающей среде;
- чувство понимания и любви к живой природе, бережное отношение к ней;
- толерантное отношение к представителям разных народов.

### *ПРЕДМЕТНЫЕ*

#### **Речевая и читательская деятельность**

##### *Учащиеся научатся:*

- различать основные языковые средства: слова, словосочетания, предложения, текста;
- различать и называть: а) значимые части слова; б) части речи, включая личные местоимения; в) основные типы предложений по цели высказывания и по эмоциональной окрашенности: вопросительные, повествовательные, побудительные, восклицательные;
- практически использовать знания алфавита при работе со словарём;
- читать произведения разных жанров с соблюдением норм литературного произношения, правильным интонированием, использованием логических ударений и темпа речи, выражая таким образом понимание прочитанного;
- находить ключевые слова, определять основную мысль прочитанного, выражать её своими словами;
- пересказывать текст сжато, подробно, выборочно, с включением описаний, с заменой диалога повествованием, с включением рассуждений;
- соотносить поступки героев с нравственными нормами;
- высказывать своё суждение об эстетической и нравственной ценности художественного текста;
- осознанно передавать содержание прочитанного текста, строить высказывание в устной и письменной формах.

##### *Учащиеся получают возможность научиться:*

- производить элементарные языковые анализы слов в целях решения орфографических задач, синтаксический анализ предложений для выбора знаков препинания;
- подбирать синонимы для устранения повторов в тексте и более точного и успешного решения коммуникативной задачи;
- подбирать антонимы для точной характеристики предметов при их сравнении;
- различать употребление в тексте слов в прямом и переносном значении;
- составлять устный рассказ на определённую тему с использованием разных типов речи: описание, повествование, рассуждение;
- использовать приобретённые знания и умения в практической деятельности и повседневной жизни для обмена мыслями, чувствами в устной и письменной речи в учебных и бытовых ситуациях.

#### **Творческая деятельность**

##### *Учащиеся научатся:*

- читать по ролям художественное произведение;
- создавать текст на основе плана;
- придумывать рассказы по результатам наблюдений с включением описаний, рассуждений, анализом причин происшедшего;
- создавать сочинения по репродукциям картин и серии иллюстраций.

### *МЕТАПРЕДМЕТНЫЕ*

#### **Регулятивные**

##### *Учащиеся научатся:*



- осознавать цели и задачи изучения курса в целом;
- осмысленно выбирать способы и приёмы действий при решении языковых задач, корректировать работу по ходу выполнения;
- планировать собственные действия и соотносить их поставленной целью;
- выполнять учебные действия в устной и письменной форме;
- ставить новые задачи для освоения художественного текста в сотрудничестве с педагогом;
- самостоятельно оценивать правильность выполненных действий как по ходу их выполнения, так и в результате проведённой работы.

***Учащиеся получают возможность научиться:***

- осуществлять итоговый и пошаговый контроль по результату изучения темы;
- планировать собственную внеурочную деятельность (в рамках проектной деятельности) с опорой на учебники, рабочие тетради;
- регулировать своё поведение в соответствии с изученными моральными нормами и этическими требованиями.

**Познавательные**

***Учащиеся научатся:***

- находить нужную информацию, используя словари;
- выделять существенную информацию из текстов разных видов;
- устанавливать причинно-следственные связи между словами, чувствами, побуждениями и поступками героев произведений;
- строить речевое высказывание с позиций передачи информации, доступной для понимания слушателем;
- находить, характеризовать, анализировать, сравнивать, классифицировать единицы языка: звук, буква, часть слова, часть речи, член предложения, простое предложение;
- передавать содержание в сжатом, выборочном, развёрнутом виде, в виде презентаций.

***Учащиеся получают возможность научиться:***

- осуществлять расширенный поиск необходимой информации, используя учебные пособия, фонды библиотек и Интернет;
- строить логические рассуждения, включающие определение причинно-следственных связей в устной и письменной форме;

**Коммуникативные**

***Учащиеся научатся:***

- понимать тексты учебников, других художественных и научно-популярных книг, определять главную мысль, озаглавливать тексты;
- работая в группе, учитывать мнения партнёров, отличные от собственных;
- аргументировать собственную позицию и координировать её с позицией партнёров при выработке решения;
- оказывать в сотрудничестве необходимую взаимопомощь, осуществлять взаимоконтроль;
- владеть диалогической формой речи;
- формулировать собственное мнение и позицию;
- отстаивать свою точку зрения, соблюдая правила речевого этикета; задавать вопросы, уточняя непонятое в высказывании;
- соблюдать в повседневной жизни нормы речевого этикета и правила устного общения.

***Учащиеся получают возможность научиться:***

- аргументировать свою точку зрения с помощью фактов и дополнительных сведений;
- при работе задавать вопросы, уточнять план действий и конечную цель;



- адекватно использовать речевые средства для эффективного решения коммуникативных задач;

- выстраивать общение со сверстниками и взрослыми для реализации проектной деятельности.

### Учебный план

№	Тема	Количество часов
1.	Знакомство и приветствие. Правила письма.	4
2.	Культура речи	64
3.	Развитие речи. Составление диалогов.	40
4.	Чтение и перевод стихотворения	24
5.	Работа над текстом. Итоговое повторение.	16
	<b>Итого</b>	<b>148</b>

### Учебно-тематический план

№	Название темы/раздела	Количество часов			Форма организации занятий	Форма аттестации контроля
		Всего	Теория	Практика		
1.	Знакомство и приветствие. Правила письма.	4	3	1	Урок-беседа	Тестирование
2.	<b>Раздел. Культура речи</b>	64	32	32	Урок, лекция	Тестирование, диктант, контрольная работа
2.1	Фонетика.	32	16	16	Урок, лекция	Тестирование, диктант
2.2	Грамматика.	32	16	16	Урок, лекция	Тестирование, диктант
3.	<b>Развитие речи. Составление диалогов.</b>	40	12	28	Чтение литературы, заучивания	Тестирование
4.	<b>Чтение и перевод стихотворения</b>	24	12	28	Беседа, лекция, презентация	Тестирование
5.	<b>Работа над текстом Итоговое повторение.</b>	16	4	12	Урок-беседа	
	<b>Итого:</b>	<b>148</b>	<b>59</b>	<b>89</b>		



# Содержание программы

## Раздел №1. Введение в курс родного языка (4 часа)

- принимать участие в диалоге этикетного характера, приветствовать и отвечать на приветствие, знакомиться,
- начинать и заканчивать монолог в стандартных ситуациях общения, соблюдая нормы речевого этикета, здороваться, знакомиться.
- вспомнить правила обращения с книгой.
- ориентироваться в учебнике.

## Раздел №2. Культура речи (64 часа)

### Тема 1. Фонетика. (32 часа)

Буквы и слоги турецкого языка. Язык содержит 21 согласных и 8 гласных звуков, обозначающихся 29 буквами. Правильное произношение звуков.

- составлять слова из буквосочетаний, составлять предложения из слов.
- задавать и отвечать на вопросы, вести диалог расспрос.
- читать и писать буквы

### Тема 2. Грамматика. Типы предложений в турецком языке. Строение предложений (32 часа)

## Раздел №3. Развитие речи. Составление диалогов. (40 часов)

- слушать и понимать текст построенный на знакомом языковом материале;
- составлять и рассказывать диалог по образцу;
- составлять и записывать вопросы к тексту.

## Раздел №4. Чтение и перевод стихотворения (24 часов)

- развивать навыки выразительного чтения, выражать свои чувства по отношению к прочитанному,
- соблюдать правильное ударение в словах и фразах, интонацию в целом,
- восстанавливать стихотворение.



**Раздел №5. Работа над текстом. Итоговое повторение. (16 часов)**

- читать про себя и полностью понимать тексты, содержащие отдельные новые слова, пользуясь приемами изучающего текста,
- отвечать письменно на вопросы к тексту.



## Календарный учебный график

№ п/п	Месяц	Число	Время проведения занятий	Форма занятия	Количество часов	Тема занятия	Место проведения	Форма контроля
1.	Сентябрь	05.09 07.09	14.00- 15.45	Беседа	4	День знаний. Знакомство с классом. История происхождения турецкого языка..	ЦО МВШ	Тестирование
2.	Сентябрь	12.09 14.09	14.00- 15.45	Урок, лекция	4	Знакомство с алфавитом. Слоги и слова в турецком языке. Буква Aa - правописание.	ЦО МВШ	Диктант
3.	Сентябрь	19.09 21.09	14.00- 15.45	Урок	4	Как дела? Чтение и письмо буквы Bb	ЦО МВШ	Диктант
4.	Сентябрь	26.09 28.09	14.00- 15.45	Урок	4	Личные местоимения. Чтение и письмо буквы Cc, Çç чтение слогов as, sa	ЦО МВШ	Диктант
5	Октябрь	03.10 05.10	14.00. 15.45	Урок	4	Моя фамилия. Чтение и письмо буквы Dd.	ЦО МВШ	Диктант
6	Октябрь	10.10 12.10	14.00 15.45	Урок	4	Чтение и письмо буквы e. Чтение слогов ed, ece, ece.	ЦО МИШ	Диктант
7	Октябрь	17.10 19.10	14.00- 15.45	Урок	4	Числа и цифры. Чтение и письмо буквы Ff, Gg, Ğğ.	ЦО МВШ	Диктант
8	Октябрь	24.10 26.10	14.00- 15.45	Урок	4	Повторение чисел. Чтение и письмо буквы h и слогов ah, aha, eh, ehe.	ЦО МВШ	Диктант
9	Ноябрь	07.11 09.11	14.00- 15.45	Урок	4	Множественное число в турецком языке. Чтение и письмо букв i, i	ЦО МВШ	Диктант
10	Ноябрь	14.11 16.11	14.00- 15.45	Урок	4	Повторение множественного числа. Чтение и письмо буквы Kk, Ll, Mm, Nn. Читаем по слогам.	ЦО МВШ	Диктант
11	Ноябрь	21.11 23.11	14.00- 15.45	Урок	4	Чтение и письмо букв Oo, Öö, Pp, Rr. Читаем по слогам.	ЦО МВШ	Диктант
12	Ноябрь	28.11 30.11	14.00- 15.45	Урок	4	Чтение и письмо буквы Ss, Şş, Tt	ЦО МВШ	Диктант



13	Декабрь	05.12 07.12	14.00 - 15.45	Урок	4	Чтение и письмо буквы Uu, Üü, Vv, Yu, Zz	ЦО МВШ	Диктант
14	Декабрь	12.12 14.12	14.00- 15.45	Урок	4	Повторение алфавита. Песня «Алфавит»	ЦО МВШ	Диктант
15	Декабрь	19.12 21.12	14.00- 15.45	Урок	4	Цвета. Скажи какого это цвета?	ЦО М В Ш	Диктант
16	Декабрь	26.12 28.12	14.00- 15.45	Урок	4	Слова «Да», «Нет».	ЦО МВШ	Диктант
17	Декабрь	09.01 11.01	14.00- 15.45	Урок	4	Вопросительная частица ті/мі.	ЦО МВШ	Диктант
18	Январь	16.01 18.01	14.00- 15.45	Урок	4	Работа над стихотворением «Это что?»	ЦО МВШ	Диктант
19	Январь	23.01 25.01	14.00 - 15.45	Урок	4	Школьные принадлежности. Вопросно – ответная работа.	ЦО МВШ	Пересказ
20	Январь	30.01	14.00- 17.15	Урок	4	Аудирование. Стихотворение « Книга». Работа над новыми словами.	ЦО МВШ	Пересказ
21	Февраль	01.02 06.02	14.00- 15.45	Урок	4	Вопросительное предложение «Сколько здесь ...?»	ЦО МВШ	Пересказ
22	Февраль	08.02 13.02	14.00.- 15.45	Урок	4	Глаголы в турецком языке.	ЦО МВШ	Диктант
23	Февраль	15.02 20.02	14.00- 15.45	Урок	4	Работа над стихотворением « Пикник»	ЦО МВШ	Пересказ
24	Февраль	22.02 27.02	14.00- 15.45	Урок	4	Наше тело. Новая лексика.	ЦО М ВШ	Пересказ
25	Март	01.03 06.03	14.00- 15.45	Урок	4	Наш класс. Новая лексика.	ЦО МВШ	Пересказ
26	Март	13.03 15.03	14.00- 15.45	Урок	4	Чтение стихотворения «7 дней в неделе» Работа над новыми словами.	ЦОМВШ	Диктант
27	Март	20.03 22.03	14.00- 15.45	Урок	4	Мое расписание. Отрицательное слово «değil»	ЦОМВШ	Пересказ
28	Апрель	03.04 05.04	14.00 - 15.45	Урок	4	Наш дом. Развитие речи. «Что есть в моей комнате?».	ЦОМВШ	Проверка речи
29	Апрель	10.04 12.04	14.00- 15.45	Уроки	4	Моя семья. Вопросительное предложение « Это кто?»	ЦОМВШ	Проверка речи



30	Апрель	17.04 19.04	14.00.- 15.45	Урок	4	Развитие монологической речи. Рассказы о себе. Наши органы.	ЦО МВШ	Проверка речи
31	Апрель	24.04 26.04	14.00- 15.45	Урок, беседа	4	Одежда. Одежда для мальчиков. Одежда для девочек.	ЦО МВШ	Пересказ
32	Май	03.05	14.00- 17.15	Урок, беседа	4	Мой день рождения Сколько тебе лет?	ЦО МВШ	Пересказ
33	Май	08.05 10.05	14.00- 15.45	Урок, беседа	4	Развитие речи «Мой друг» Работа над текстом « Привет».	ЦО МВШ	Выучить наизусть
34	Май	15.05 17.05	14.00- 15.45	Урок, беседа	4	Аудирование. Диалог «Меня зовут...»	ЦО МВШ	Пересказ
35	Май	22.05	14.00- 17.15	Урок	4	Развитие речи. Беседа «Почему я изучаю турецкий язык»	ЦОМВШ	Выучить наизусть
36	Май	24.05	14.00- 17.15	Урок	4	Итоговое повторение.	ЦОМВШ	Отчетное мероприятие
37	Май	29.05	14.00- 17.15	Урок	4	Итоговое повторение.	ЦОМВШ	Отчетное мероприятие



## Методическое обеспечение программы

№	Тема занятий	Формы занятий	Приемы и методы организации учебного процесса	Используемые материалы	Формы подведения итогов
1.	Вводное занятие	Беседа, презентация	Методы: словесный, наглядный Приемы: объяснение	Раздаточный материал, проектор	Опрос
2.	Культура речи	Лекция, практические занятия	Методы: словесный, наглядный, практический Приемы: объяснение, упражнения	Раздаточный материал, проектор	Диктант, контрольная работа
3.	Развитие речи. Составление диалогов.	Лекция, практические занятия	Методы: словесный, наглядный, практический Приемы: объяснение, анализ текста, беседа	Раздаточный материал, литература, мультимедийный проектор	Тестирование, опрос
4.	Чтение и перевод стихотворения	Лекция, практические занятия	Методы: словесный, наглядный, практический Приемы: объяснение, анализ текста, беседа	Раздаточный материал, литература, мультимедийный проектор	Тестирование, опрос
5.	Работа над текстом Итоговое повторение.	Практические занятия	Методы: словесный, наглядный, практический Приемы: объяснение	мультимедийный проектор, аудиозаписи, видеозаписи	Тестирование, опрос



## Диагностический инструментарий и результаты

### Ожидаемые результаты и способы их проверки

Каждый этап обучения подразумевает овладение ребёнком определённым уровнем знаний, умений, навыков, а также развитие его личностных качеств.

По окончании первого года обучения обучающиеся будут **знать:**

- смысл понятий: речь устная и письменная, монолог, диалог;
- признаки текста: повествование, описание, рассуждение.

**Должны уметь:**

- понимать речь сверстников и педагога на родном языке;
- правильно слышать и понимать лексические единицы, грамматические формы слов;
- понимать и адекватно реагировать на ситуативные высказывания педагога на родном языке;
- воспринимать небольшие по объёму произведения устного народного и авторского творчества.
- задавать простые вопросы по пройденному произведению;
- использовать пройденные лексические

В начале учебного года на основе наблюдения определяется уровень стартовой готовности обучающихся к освоению программы (входная диагностика). Проверяется уровень знаний родного языка.

### Таблица входной диагностики (пример таблицы)

№	ФИО	Понимает, но не говорит на родном языке	Разговаривает на родном языке, низкий уровень правописания	Не говорит и не понимает родного языка

### Аттестация учащихся

Промежуточная аттестация – это оценка качества усвоения обучающимися содержания образовательной программы по итогам первого полугодия.

Итоговая аттестация – это оценка обучающимися уровня достижений, заявленных в образовательных программах по завершении всего образовательного курса программы.



Формы проведения аттестации определяются педагогом таким образом, чтобы они соответствовали ожидаемым результатам образовательной программы. В зависимости от предмета изучения формы проведения аттестации могут быть следующие: собеседование, тестирование, практические работы, зачеты, отчетные концерты, конкурсы, итоговые занятия, защита творческих работ и др.

### **Критерии оценки**

**Высокий** – учащийся освоил больше 70% лексических единиц, предусмотренных в образовательной программе, понимает речь педагога и сверстников. Умение учащегося общаться по каждой теме, представленной в данной программе; составляет простые лексические предложения.

**Средний** – освоение от 50 % до 70 % содержания образовательной программы.

**Низкий** – освоение менее 50% образовательной программы.



### **Список информационных ресурсов**

1. Дудина Л.Н. Турецкий язык. Учебное пособие. – Баку, 2001.
2. Рахимова А.Р. Грамматика турецкого языка (на татарском языке). – Казань: Институт истории РТ, 2002.
3. Кузнецов П.И. Учебник турецкого языка. Курс начинающий. – М., 2000.
4. Щека Ю.В. Интенсивный курс турецкого языка. – М., 1996.

### **Словари**

1. Рыбальченко Т.Е. Турецко-русский и русско-турецкий словарь. – М.: Русский Язык Медиа, 2006.
2. Щека Ю.В. Турецко-русский словарь. – М.: Цитадель, 2002.
3. Наполнова-Демириз Е. Türkçe Rusça Sözlük. – Стамбул: Multilingual, 2003.